



## SITIO DEL SUPERFONDO AT&SF ALBUQUERQUE

### AVISO PÚBLICO

Región 6 de la EPA de EE. UU. y

Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México

Agosto 2022



La Región 6 de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) han comenzado la tercera Revisión Quinquenal de la remediación para el Sitio del Superfondo AT&SF Albuquerque (Sitio), ubicado en 3300 Second Street en South Valley, Albuquerque, en el condado de Bernalillo, Nuevo México. El propósito de la Revisión Quinquenal es asegurar que la salud humana y el medio ambiente continúen protegidos por la remediación que se implementa en el Sitio.

El Sitio funcionó como una fábrica de tratamiento de madera a presión desde marzo de 1908 hasta enero de 1972, y utilizó principalmente mezclas de creosota y aceite para la fabricación de productos de madera tratada a presión. La mayor parte de la contaminación orgánica encontrada en el Sitio ocurre como un líquido en fase densa no acuosa (DNAPL, por sus siglas en inglés) con compuestos orgánicos que se disuelven lentamente en las aguas subterráneas. Los contaminantes del suelo consisten en hidrocarburos aromáticos polinucleares (HAP, por sus siglas en inglés) y zinc. El Sitio se incluyó en la Lista de Prioridades Nacionales (NPL) del Superfondo en diciembre de 1994. La remediación implementada en el Sitio consiste en consolidar y estabilizar el suelo contaminado en una celda de contención construida en el Sitio y bombear y tratar las aguas subterráneas.

Durante la revisión, la EPA y el NMED recopilarán información sobre el Sitio y realizarán una inspección para asegurarse de que la remediación continúe protegiendo la salud humana y el medio ambiente. La EPA y el NMED también realizarán entrevistas con otras autoridades reguladoras, funcionarios locales y otras organizaciones o personas pertinentes, incluidos los residentes, que pueden proporcionar información adicional sobre el estado o la condición del Sitio. Ejemplos de dicha información que sería importante para la determinación de la EPA sobre la protección son:

- Cercas rotas, olores inusuales, materiales que salen del Sitio u otros problemas;
- Edificios o terrenos alrededor del Sitio que se utilizan de nuevas maneras;
- Cualquier actividad inusual en el Sitio, como vertidos, vandalismo o allanamiento; y
- Maneras en que la limpieza en el Sitio ha afectado a la comunidad circundante.

La revisión está programada para completarse en junio de 2023. Una vez finalizada, se pondrá a disposición del público un tercer Informe de Revisión Quinquenal en la página web del sitio en <https://www.epa.gov/superfund/atsf-albuquerque> y en siguientes repositorios de información:

Biblioteca Pública de Albuquerque  
510 Copper Avenue NW  
Albuquerque, NM 87102

Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México  
Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas  
Harold Runnels Building  
1190 St. Francis Drive  
Santa Fe, NM 87502-6110

Para obtener más información sobre el Sitio, comuníquese con:

Sr. Brian Mueller, gerente de Proyectos de Remediación  
Región 6 de la Agencia de Protección Ambiental,  
214.665.7167 o 1.800.533.3508 (línea gratuita), o  
por correo electrónico a [mueller.brian@epa.gov](mailto:mueller.brian@epa.gov)

Mr. Bill Pearson  
Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México  
505.670-1295 o por correo electrónico a  
[william.pearson@state.nm.us](mailto:william.pearson@state.nm.us)

Sr. Adam Weece, Región 6 de la EPA  
Coordinador de Participación Comunitaria  
214-665-2264 o [Weece.adam@epa.gov](mailto:Weece.adam@epa.gov)

Todas las consultas de los medios deben dirigirse a la Oficina de Prensa de la Región 6 de la EPA al 214.665.2200.